

**Auftrag**

**für die**

**Kunst?**



A black silhouette of a hand holding a pen, positioned as if writing the text.

A Contract

for Art!



# Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig Museum of Contemporary Art Leipzig

JAHRESPROGRAMM 2010

GALERIE FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST LEIPZIG

ANNUAL PROGRAMME 2010

MUSEUM OF CONTEMPORARY ART LEIPZIG

## Auftrag für die Kunst?

Wer vergibt heute (überhaupt noch) einen Auftrag an Kunst und KünstlerInnen? Wie viel Freiheit braucht Kunst? Wie steht es mit ihrer gesellschaftlichen Verpflichtung? Oder darf Kunst nur sich selbst verpflichtet sein? Welche Aufgaben haben Kunstinstitutionen? Diese und ähnliche Fragen stellt sich die Galerie für Zeitgenössische Kunst 2010. Das Programm widmet sich dem Auftrag von Kunst zwischen Autonomie, Gestaltungsanspruch und Vereinnahmung.

In verschiedenen Modulen, die als Fragestellung und nicht als Schlussfolgerung zu verstehen sind, wird jeweils ein Fokus auf mögliche Aufgaben der Institution als Mittlerin zwischen künstlerischen Agenden und gesellschaftlichen Anforderungen gelegt. Da sich letztere nicht auf das Feld der Kunst beschränken, handelt es sich um einen interdisziplinären Ansatz: Kunst verbindet sich unter anderem mit Bildungsfragen, Ökonomie und auch mit Kulturpolitik.

Einen besonderen Schwerpunkt stellt 2010 das Projekt >Neue Auftraggeber< dar: Gruppen, die ein Interesse an Kunst haben. artikulieren ihre Erwartungen an Kunst

MODUL

## Das Museum als Partner?

Unter >Das Museum als Partner?< werden Kooperationsformen zwischen Privaten und der GfZK, die ideelle und monetäre Dimensionen gleichermaßen umfassen, erprobt. Dabei werden Fragen nach dem Verhältnis von öffentlichen und privaten Interessen gestellt.

MODULE

## The Museum as Partner?

>The Museum as a Partner< module tests forms of cooperation between private parties and the GfZK, which comprise ideal and monetary aspects, and raises questions to the relationship between public and private interests.

MODUL

## Das Museum als Korrektiv?

Unter dem Stichwort >Das Museum als Korrektiv?< werden Um- bzw. Neubewertungen von künstlerischen Positionen vorgenommen und Debatten über Kriterien des Sammelns von Kunst sowie über verschiedene Konzepte von Qualität geführt. Dabei wird auch und vor allem nach der Definitionsmacht des Museums gefragt.

MODULE

## The Museum as Corrective?

The reassessment or, in some cases, first appraisal of artists will be carried out under the slogan >The Museum as Corrective?< and debates led on the criteria of collecting art as well as various concepts on quality. In the process, the question as to the defining power of the museum will also be raised.

MODUL

## Das Museum als Mediator?

Unter >Das Museum als Mediator?< wird zwischen künstlerischen Positionen und heterogenen Publikumsinteressen vermittelt und danach gefragt, welche strukturellen und programmatischen Voraussetzungen geschaffen werden müssen, damit das Museum überhaupt als Mediator fungieren kann.

MODUL

## Das Museum als Förderer?

>Das Museum als Förderer?< adressiert die fördernde Rolle der Institution, vor allem in Bezug auf den künstlerischen und kuratorischen Nachwuchs. Dieser Punkt umfasst jedoch auch die Förderung eines gesellschaftlichen Verständnisses von Kunst.

MODULE

## The Museum as Mediator?

>The Museum as Mediator< module negotiates between individual artists and heterogeneous public interests. The key question here concerns the structural and policy preconditions, which first need to be created so that the museum can function as a mediator in the first place.

Die Kunststiftung und tragen diese an die Galerie für Zeitgenössische Kunst heran. Dabei kann es sich um Vereine, ArbeitskollegInnen, DorfbewohnerInnen etc. handeln. Die Institution nimmt dann die Rolle des Mediators an und schlägt einen Künstler oder eine Künstlerin für die jeweilige Aufgabe vor. Der Künstler bzw. die Künstlerin entwickelt Vorschläge und bringt seine/ihre Interessen und professionellen Erfahrungen ein. Im Idealfall lernen sich die PartnerInnen nicht nur wechselseitig besser kennen; sie tauschen ihre Erwartungen und Vorstellungen aus und widmen sich gemeinsam der Realisierung eines Anliegens.

Die Stiftung Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig wird durch die Stadt Leipzig, das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und den Förderkreis der Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig gefördert.

Mit freundlicher Unterstützung von:  
/ Kindly Supported by: / avec le soutien de:



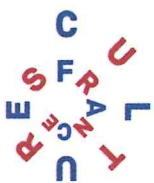
L'action Nouveaux commanditaires proposée par la Fondation de France permet à des citoyens confrontés à des enjeux de société ou de développement d'un territoire, d'associer des artistes contemporains à leurs préoccupations par le biais d'une commande. Son originalité repose sur une conjonction nouvelle entre trois acteurs privilégiés: l'artiste, le citoyen commanditaire et le médiateur culturel agréé par la Fondation de France, accompagnés des partenaires publics et privés réunis autour du projet. [www.nouveauxcommanditaires.eu](http://www.nouveauxcommanditaires.eu)

ALTANA KULTUR STIFTUNG



SachsenBank  
Ein Unternehmen der LBBW-Gruppe

Arend Oetker (INFORM)

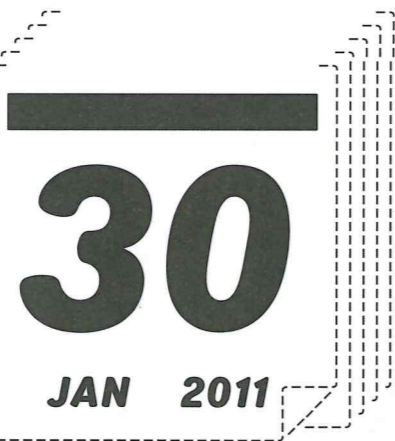


institut français  
Institut français - Bureau de la création artistique - Arts plastiques et CULTURESFRANCE

## A Contract for Art?

The programme planned for the Museum of Contemporary Art in 2010 and 2011 deals with the task carried out by art and art institutions in society and how this relates to the opposing poles of artistic autonomy, social significance and the appropriation of art. However the commission for art can not be equaled to commissioned art. At the forefront of the debate is the social value of art, of artists and art institutions.

In various modules, which are to be understood as a set of questions instead of conclusions, the focus in 2010 is firmly placed on the possible tasks the institution performs as a mediator between artistic agendas and social demands. And since the latter does not limit itself to the field of art, an interdisciplinary approach will be adopted. Art connects, among many other things, with questions of education, economics and cultural policy. In 2010 special emphasis is put on the >New Patrons< project in which groups with a particular interest in art get to articulate their expectations of art and artists to the Museum of Contemporary Art. This may involve such disparate parties as associations, groups of work colleagues or villagers. The institution takes up the role of the mediator and suggests an artist for the respective task. The artist then comes up with possible solutions and brings his or her own interests and professional experience to the table. The ideal scenario is one in which the two sides not only get to know each other better, but also exchange their set of expectations and suggestions and approach the respective task on a mutual basis.



GALERIE FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST LEIPZIG  
MUSEUM OF CONTEMPORARY ART LEIPZIG  
Karl-Tauchnitz-Straße 9-11 | D-04107 Leipzig  
Telefon: +49 341.140 81-0  
Telefax: +49 341.140 81-11  
E-Mail: [office@gfzk.de](mailto:office@gfzk.de) | [www.gfzk.de](http://www.gfzk.de)

ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS  
Dienstag bis Freitag: 14:00 - 19:00 h  
Sonabend bis Sonntag: 12:00 - 18:00 h  
Tuesday through Friday: 2-7 p.m.  
Saturday through Sunday: 12-6 p.m.

MODUL

## Das Museum als Unternehmer?

Der Modul >Museum als Unternehmer?< widmet sich den Geschäftsbetrieben des Museums wie etwa Buchladen, Museumsshop, Hotel und Café und diskutiert dabei alternative Konzepte des Wirtschaftens.

MODULE

## The Museum as Patron?

>The Museum as Patron?< addresses the role of the institution as patron, in particular in its relation to the next generation of young artists. Needless to say, this aspect of the museum's role also involves the promotion of an understanding of art in society at large.

MODULE

## The Museum as Business?

>The Museum as Business?< module is dedicated to the business activities of the museum such as the bookshop, hotel and café by discussing alternative concepts for doing business.

MODUL

## Das Museum als Erzieher?

>Das Museum als Erzieher?< untersucht die Möglichkeiten kultureller Bildung unter besonderer Berücksichtigung der Kinder- und Jugendarbeit und fragt danach, inwieweit das Museum an (s)einen tradierten Bildungsauftrag anschließen kann und inwieweit es selbst in der Lage ist, neue Bildungsansätze zu entwickeln.

MODULE

## The Museum as Educator?

>The Museum as Educator?< module explores the possibilities of cultural ties with a particular focus on children and youth work and asks to which extent the museum can tap into its/a traditional role to educate the public and to which extent it is able to develop new approaches to education.